

ÍSLENSKA

ČEŠTINA

БЪЛГАРСКИ

PORTUGUÊS

HRVATSKI

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

SUOMI

TÜRK

GAE

РУЗБ

EEST



L'AVENTURA LINGÜÍSTICA DE LA LARA PER EUROPA

CA

BENVINGUTS/DES A UN VIATGE PER LES LLENGÜES D'EUROPA!

Els idiomes que descobrireu a les pàgines següents reflecteixen la diversitat cultural i les tradicions que conviuen al nostre continent. Entre de les prop de 225 llengües originàries d'Europa, algunes les parlen milions de persones, mentre que d'altres, que les parlen només un nombre reduït de persones estan, malauradament, en perill d'extinció.

Durant aquest petit viatge, descobrireu moltes similituds. I és que les llengües europees es divideixen en tres grans categories: llengües eslaves, llengües romàniques i llengües germàniques. Les llengües de cadascun d'aquests grups tenen arrels comunes, però al llarg dels segles han anat evolucionant de diferents maneres. També descobrireu les seves diferències: la varietat d'alfabets (com el llatí, el cirí·lic, el grec, l'armeni i el georgià), que sovint utilitzen escriptures artístiques; la manera com es conceben paraules per a nous termes i idees; i els orígens, de vegades, misteriosos d'algunes paraules. Tots els idiomes són únics i tenen la seva pròpia història per explicar!

Només podem donar-vos una visió general d'algunes de les llengües d'Europa. N'hi ha moltes més que no esmentem, no perquè siguin menys importants o menys interessants, sinó simplement perquè no les podem anomenar totes en aquest breu recorregut.

Hi ha, per exemple, llengües regionals o minoritàries que es parlen en una zona específica dins d'un país o en territoris de diversos països per una part relativament petita de la població.

Hi ha llengües no territorials parlades per grups repartits per Europa, però que no s'identifiquen amb un país d'origen concret. També hi ha llengües que no es van originar a Europa sinó que les portaren al continent parlants d'altres parts del món, com a fruit de moviments migratoris.

Cada pàgina dedicada a una llengua. A cadascuna hi trobareu una breu introducció de la Lara, algunes paraules clau, un parell d'expressions idiomàtiques, i alguns caràcters especials de l'abecedari, així com una estimació del nombre global de persones que fan servir aquesta llengua com a primera.

Esperem que gaudiu seguint la nostra guia, la Lara, mentre explora algunes de les llengües d'Europa. Potser buscarà la manera d'animar-te a iniciar un recorregut de descoberta semblant, amb un munt de "de debò?!" i d'"increïble, no ho sabia!", descobrint així alguns dels tresors amagats al subsol de la nostra vida quotidiana!



LES LLENGÜES QUE LA LARA DESCOBREIX EN EL SEU VIATGE



Codi lingüístic
(ISO-639-1)

Número de pàgina

28 ROMANI ČIB

30

GL 45

PT 44

EU 13

ES 50

CA 10

MT 14

IT 39

EL 31

HR 24

SQ 32

BS 25

MK 34

SR 26

TR 11

RO 17

AS 12

KA 40

HY 27

HU 36

SE 48

BG 33

FI 20

UK 9

ET 16



ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤 5 000 000



- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзеўяць
- 10 дзесяць



Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Foto: Parc a Minsk, Bielorússia

ENGLISH EN

400 000 000

How are
you?

Hello!

Thank
you!

- | | |
|----|-------|
| 1 | one |
| 2 | two |
| 3 | three |
| 4 | four |
| 5 | five |
| 6 | six |
| 7 | seven |
| 8 | eight |
| 9 | nine |
| 10 | ten |



yes

no



<< Listen to the sound of these words

Foto: London Eye i Big Ben, Regne Unit

FY FRYSK

888 500 000



- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 frouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sâñ
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Foto: Leeuwarden, Països Baixos





Kako si?

Živjo!

Hvala!

- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset



<< Prisluhnite zvoku teh besed

Foto: Parc nacional de Triglav, Eslovènia

č

ž

š



FR FRANÇAIS

888 76 800 000

oui

non



ùûü

ÿ

àâä

ôö

éèêë

æ

ç

œ

îï

Ça va ?

Bonjour !

Merci !

Écoutez le son de ces mots >>>

Foto: Duna de Pilat, França

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix



УКРАЇНСЬКА МОВА UK

888 35 000 000

Привіт!

Дякую!

Як справи?

так

ні

є й
ії ґ щ
ю я ь



<<< Прослухайте звучання цих слів

Foto: Túnel de l'amor creat amb arbres al llarg del ferrocarril a Klevan

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять

CA CATALÀ

10 000 000

Com estàs?

Hola!

Gràcies!



Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Foto: Parc Güell a Barcelona, Espanya

- | | |
|----|--------|
| 1 | un |
| 2 | dos |
| 3 | tres |
| 4 | quatre |
| 5 | cinc |
| 6 | sis |
| 7 | set |
| 8 | vuit |
| 9 | nou |
| 10 | deu |

ç

ll

úü

à

éè

íï

óò



TÜRKÇE TR
75 700 000



- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Foto: Globus a Capadòcia, Turquia



AS AZƏRBAYCAN DİLİ

888 23 000 000



ö

ü

ç

ə

ğ

ş

bəli

xeyr

Necəsən?

Salam!

Təşəkkür
edirəm!

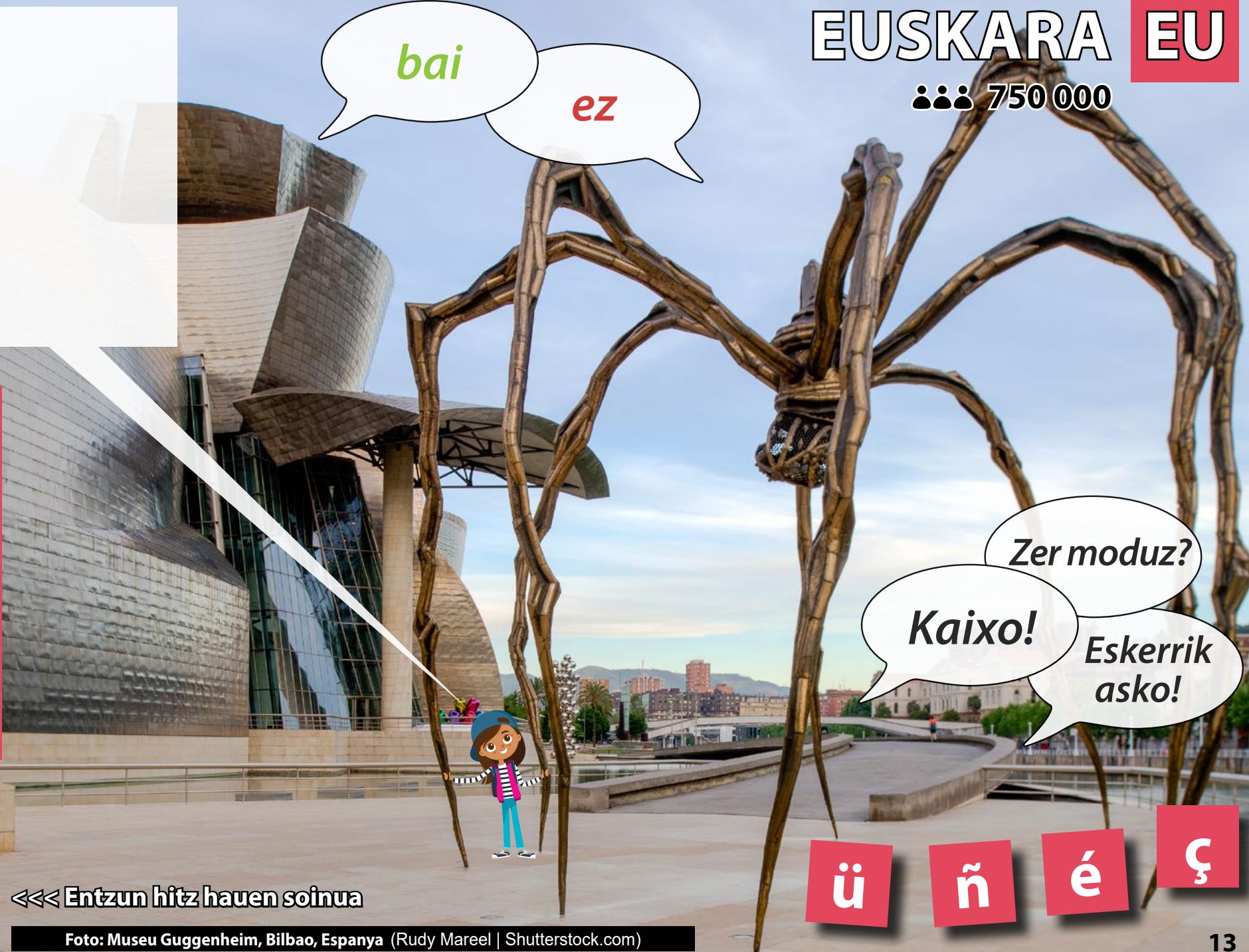
- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on

Bu sözlərin səsini dinləyin >>>



EUSKARA EU

750 000



- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar

MT MALTI

520 000

Kif int?

Bonġu!

Grazzi!

ċ

ġ

ħ

ż



iva

le

Isma' l-ħooss ta' dawn il-kelmiet >>>

Foto: Carrer típic d'Ir-Rabat, Malta

- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħha
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebghha
- 8 tmienja
- 9 disgħha
- 10 għaxra



ÍSLENSKA IS

314 000

Hvernig
hefurðu
það?

Hæ!

Þakka
þér fyrir!

ð

í

á

b

æ

ý

ö ó

ú

é



<< Hlustaðu á þessi orð

Foto: Cascada de Goðafoss, Íslàndia

- | | |
|----|--------|
| 1 | einn |
| 2 | tveir |
| 3 | þrír |
| 4 | fjórir |
| 5 | fimm |
| 6 | sex |
| 7 | sjö |
| 8 | áttu |
| 9 | níu |
| 10 | tíu |

já

nei



ET EESTI KEEL

1 100 000



õ

ä

ö

ü

LIMBA ROMÂNĂ RO

26 000 000

Ce faci?

Bună ziua!

Mulțumesc!

- | | |
|----|-------|
| 1 | unu |
| 2 | doi |
| 3 | trei |
| 4 | patru |
| 5 | cinci |
| 6 | șase |
| 7 | șapte |
| 8 | opt |
| 9 | nouă |
| 10 | zece |

î

ț

ăâ

ș



<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Foto: Castell de Corvin, Romania



da

nu



CS ČEŠTINA

14 000 000



ano

ne

éě č d' í
ó ř ú ū á
ž ý t š ň

Poslechni si, jak znějí tato slova >>>

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset



SLOVENČINA SK

5 200 000

Ahoj!

Ako sa
máš?

Ďakujem!

áno

nie

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Foto: Alts Tatra, Eslováquia

ú

ää

ň

ŕ

óô

š

r

ž

í

é

t

ý

FI

SUOMI

5 800 000

kyllä

ei

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen

ö

ää



Kuuntele nämä sanat >>>

Foto: Trineu de gossos a Lapònia, Finlàndia



RUMANTSCH RM

60 000

- 1 in
- 2 dus
- 3 traïs
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch

gea

na



<< Taidla co ch'ils pleds tunan

Foto: Vista de muntanya, Grisons, Suïssa

è é

CY CYMRAEG

1 000 000

ie

na

Sut wyt ti?

Shwmae!

Diolch!

ŵ

â

ê

ô

î

ŷ

û



- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg

LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWLLLANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>



DEUTSCH DE
95 000 000



- | | |
|----|--------|
| 1 | eins |
| 2 | zwei |
| 3 | drei |
| 4 | vier |
| 5 | fünf |
| 6 | sechs |
| 7 | sieben |
| 8 | acht |
| 9 | neun |
| 10 | zehn |



<< Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Foto: illa de Sylt, Alemania

HR HRVATSKI

••• 5 600 000

Kako si?

Bok!

Hvala!

da

ne

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Foto: Parc nacional de Plitvice, Croacia

ć

ć

ž

š

đ



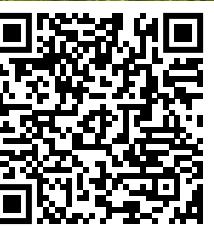
- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

BOSANSKI BS

3 000 000

Kako
si?
Ćao!
Hvala!

- | | |
|----|--------|
| 1 | jedan |
| 2 | dva |
| 3 | tri |
| 4 | četiri |
| 5 | pet |
| 6 | šest |
| 7 | sedam |
| 8 | osam |
| 9 | devet |
| 10 | deset |



<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Foto: Pont Vell de Mostar, Bòsnia i Hercegovina

ć

đ

š

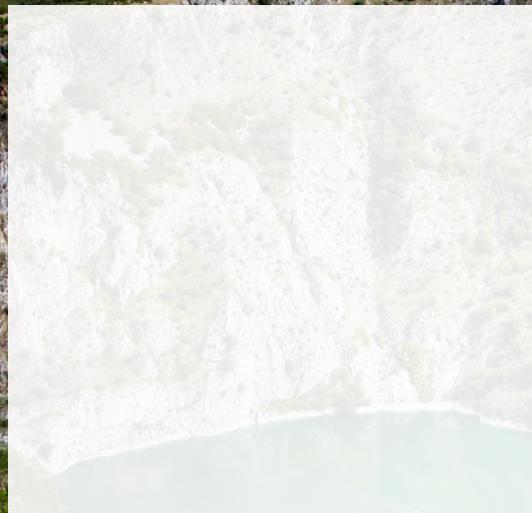
da

ne



SR СРПСКИ

12 000 000



- | | |
|----|--------|
| 1 | један |
| 2 | два |
| 3 | три |
| 4 | четири |
| 5 | пет |
| 6 | шест |
| 7 | седам |
| 8 | осам |
| 9 | девет |
| 10 | десет |

ՀԱՅԵՐԵՆ ՀՅ

••• 6 700 000

Ուս ես:

Ողջույն:

Ըսրիակա-
լություն:

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը

աբգդեգեռթժիւխծկհանմ

յնշոչազոսվորութիւն



<< Լսեք այս բառերը

Foto: Monument a l'alfabet armeni (Arty Om | Shutterstock.com)

ROM

ROMANI ČHIB

888 3 500 000

Sar san?
Lašo d'ēs!
Najis tuke!

va

na

Ašun kadala svaturja >>>

Foto: Dansa romaní

- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efta
- 8 oxto
- 9 iňa
- 10 deš



LËTZEBUERGESCH LB

888 600 000



- | | |
|----|--------|
| 1 | eent |
| 2 | zwee |
| 3 | dräi |
| 4 | véier |
| 5 | fënnef |
| 6 | sechs |
| 7 | siwen |
| 8 | aacht |
| 9 | néng |
| 10 | zéng |



<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen

Foto: Skatepark Péitruß, Luxemburg



ä

ëé



LA LLENGUA DE SIGNES INTERNACIONAL



- | | |
|----|--|
| 1 | |
| 2 | |
| 3 | |
| 4 | |
| 5 | |
| 6 | |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

Foto: Grup de persones utilitzant el llenguatge de signes



- | | |
|----|---------|
| 1 | ένα |
| 2 | δύο |
| 3 | τρία |
| 4 | τέσσερα |
| 5 | πέντε |
| 6 | έξι |
| 7 | επτά |
| 8 | οχτώ |
| 9 | εννιά |
| 10 | δέκα |

SQ SHQIP

7 500 000



- | | |
|----|---------|
| 1 | një |
| 2 | dy |
| 3 | tre |
| 4 | katër |
| 5 | pesë |
| 6 | gjashtë |
| 7 | shtatë |
| 8 | tetë |
| 9 | nëntë |
| 10 | dhjetë |



Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Foto: cafè a la platja, Ksamil, Albània

ç

ë

БЪЛГАРСКИ BG

8 000 000

Как си?

Здравей!

Благодаря!

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



<<< Чуйте как звучат тези думи

Foto: Monestir de Rila, Bulgària

ий

щ

ю

я

ъ

ь

да

не

МК МАКЕДОНСКИ

3 500 000

Како си?

Здраво!

Благодарам!

Г и
S и
j л ъ ч ъ к



да

не

Слушнете како звучат овие зборови >>>

Foto: Església de Sant Joan a Kaneo, Macedònia del Nord

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет



Conas atá tú?

Dia dhuit!

Go raibh maith agat!

ú ó
á í
é

<< Éist le fuaim na bhfocal seo

Foto: Penya-segats de Moher, Irlanda

1	A hAon
2	A Dó
3	A Trí
4	A Ceathair
5	A Cúig
6	A Sé
7	A Seacht
8	A hOcht
9	A Naoi
10	A Deich

HU MAGYAR

13 000 000

Szia!

Hogy
vagy?

Köszönöm!

óöő

í

úüű

é

á

igen

nem

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak>>>

Foto: Llac Balaton, Hongria

- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz



NEDERLANDS NL

24 000 000

ja

nee

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



<< Luister naar de klanken van deze woorden

Foto: Tulipes i molins de vent a Zaanse Schans, Països Baixos



Hoe gaat
het ermee?

Hallo!

Dankjewel!

LT LIETUVIŲ KALBA

3 000 000



- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ą
ę
ž
š
č
i
ū

Pasiklausykite šiu žodžiu >>>

Foto: Castell de l'illa de Trakaia, Lituània



ITALIANO IT

888 67 000 000

Come stai?

Ciao!

Grazie!

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci



<<< Ascolta il suono di queste parole

Foto: Riomaggiore, Italia

à

éé

ù

ì

òó

KA ქართული
3 700 000



SVENSKA SV

10 000 000



- | | |
|----|------|
| 1 | ett |
| 2 | två |
| 3 | tre |
| 4 | fyra |
| 5 | fem |
| 6 | sex |
| 7 | sju |
| 8 | åtta |
| 9 | nio |
| 10 | tio |



<< Lyssna på ljuden för dessa ord

Foto: Llac congelat a Upplands Vasby, Suècia (Per-Boge | Shutterstock.com)

PL POLSKI

45 000 000

Jak się
masz?

Cześć!

Dziękuję!

tak

nie

ć
ą
ę
ł
ń
ś
ż
ż
ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>

Foto: El bosc tort a prop de Gryfino, Polònia

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć



DANSK DA

6 000 000

Hvordan går
det?

Hej!

Tak!

- | | |
|----|-------|
| 1 | en/et |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | otte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

æ

å

ø



<< Lyt til lyden af disse ord

Foto: Tivoli a Copenhaguen, Dinamarca

ja

nej

PT PORTUGUÊS

250 000 000

Olá!
Como
estás?
Obrigado/a!

áàâã

ç

úü

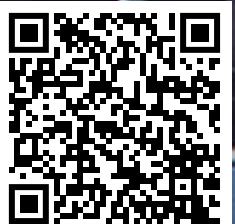
óôõ éê í

sim

não

Ouça o som destas palavras >>>

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez



GALEGO GL

2 400 000

Ola!

Como
estás?

Grazas!

si

non

ó
í ï
á
é
ñ



<< Escoita o son destas palabras

Foto: Platja d'As Catedrais, Espanya

- | | |
|----|-------|
| 1 | un |
| 2 | dous |
| 3 | tres |
| 4 | catro |
| 5 | cinco |
| 6 | seis |
| 7 | sete |
| 8 | oito |
| 9 | nove |
| 10 | dez |

LV LATVIEŠU VALODA

888 1 750 000



- | | |
|----|---------|
| 1 | viens |
| 2 | divi |
| 3 | trīs |
| 4 | četri |
| 5 | pieci |
| 6 | seši |
| 7 | septiņi |
| 8 | astoņi |
| 9 | deviņi |
| 10 | desmit |

č ū !
ā Š !
ī Ž
ā ķ
ī ē
ī ņ
ī ģ

Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Foto: celebració del solstici d'estiu a Letònia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)



NORSK NO
••• 5 320 000



Lytt til lyden av disse ordene

Foto: Rens a Tromsø, Noruega

å

æ

ø

Hvordan
går det?

Hei!

Takk!

- | | |
|----|------|
| 1 | én |
| 2 | to |
| 3 | tre |
| 4 | fire |
| 5 | fem |
| 6 | seks |
| 7 | syv |
| 8 | åtte |
| 9 | ni |
| 10 | ti |

SE SÁMEGIELLA

888 30 000



đ

ŋ

ŧ

á

č

ž

š

juá

a-a

Mo dat
manná?

Bures!

Giitu!

- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávcci
- 9 ovcci
- 10 logi

Guldal dáid sániid >>>

Foto: Aurora boreal a Noruega



РУССКИЙ RU

👤 150 000 000



<<< Послушайте, как звучат эти слова

Foto: Nedant en un forat al gel, Rússia

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



ES | ESPAÑOL

489 000 000

¿Cómo
estás?

¡Hola!

¡Gracias!

sí

no

- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

á

ñ é

ó

Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>

Foto: Dones ballant flamenc a Sevilla, Espanya (leonov.o | Shutterstock.com)



EL VIATGE LINGÜÍSTIC DE LA LARA PER EUROPA

EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY

Vet aquí totes les llengües del nostre viatge al llarg d'Europa, però n'hi ha moltes més!

Èuscar

AFROASIÀTIQUES
350 000 000

KARTVELIANES
5 000 000

INDOEUROPEES
3 200 000 000

URALIANES
25 000 000

SEMÍTIQUES
Maltès

Georgià

Albanès
Grec

BÀLTIQUES

Letó
Lituà

GERMÀNIQUES

ROMÀNIQUES

CÈLTIQUES

Irlandès
Armeni
Romaní

FINO-PÈRMIQUES

Estoni
Finès
Sami del nord
ÚGRIQUES
Hongarès

ALTAÏQUES
210 000 000

Turqueses
Àzeri
Turc

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES
CENTRE EUROPÉEN POUR LES LANGUES VIVANTES
E C M L
C E L V

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

BE	EN	FY	SL	FR	UK
CA	TR	AS	EU	MT	IS
ET	RO	CS	SK	FI	RM
CY	DE	HR	BS	SR	HY
ROM	LB	EL	SQ	BG	
MK	GA	HU	NL	LT	IT
KA	SV	PL	DA	PT	GL
LV	NO	SE	RU	ES	

edl.ecml.at/languagejourney



Les llengües us poden obrir la porta a mons nous i diferents. Mons plens de tresors sobre països i cultures que mai haguéssiu descobert de no haver fet servir la clau que proporciona el fet de parlar altres llengües. Tanmateix, una porta pot portar-te a una habitació amb moltes altres portes!

Per a alguns, els idiomes són una passió, mentre que per d'altres són una necessitat, però aneu on aneu i feu el que feu no podreu evitar topar-vos amb elles. Esperem que aquest viatge us hagi donat un petit tast d'algunes d'elles i us animi a aprofundir-vos-hi encara més.

Per a més informació sobre el Centre Europeu de Llengües Modernes del Consell d'Europa i el Dia Europeu de les Llengües, visiteu www.ecml.at. Per a qualsevol adaptació o traducció, poseu-vos en contacte amb nosaltres a través d'information@ecml.at.

Traducció: Aris Dougas Chavarria

© 2021, Consell d'Europa